



BERTIGNY II, UNE GRANDE AVENTURE

BERTIGNY II, EIN GROSSES ABENTEUER

HÔPITAL CANTONAL FRIBOURG KANTONSSPITAL FREIBURG





IN TEIL AN BERTHOLD & S'NEELANDS PRIMAAL PLANT VAN DE LUCHT-TECHNIEK
 DE TRACTAMENT DE LUCHT-TECHNIEK PLANT
 HET BACH VAN BERTHOLD IS, DER HELLFORD LUCHT-TECHNIEK
 (IN BERTHOLD)



WELKE VAN DE LUCHT-TECHNIEK IN BERTHOLD
 STUK VAN DE LUCHT-TECHNIEK IN BERTHOLD

C'EST AUSSI CELA L'ARCHITECTURE AUCH DAS IST ARCHITEKTUR!

CHRISTOPH HENNING JUNG / ARCHITECTE D'INTERIEUR / KUNSTHAUS ZÜRICH



Le travail des ingénieurs du Maître de l'ouvrage peut se résumer à cette phrase: offrir à l'habitant l'espace et l'appareillage qui doit lui permettre d'accomplir sa tâche selon ses besoins, ses exigences, ses contraintes ou, quant à la juste utilisation des données publicitaires. Mais derrière cette phrase, il y a une somme de travail considérable qui ne peut être réalisée que par une équipe pluridisciplinaire performante.

Le seul parler d'abord des mandataires, architectes et ingénieurs à qui nous demandons d'examiner trois positions fondamentales:

En premier lieu, un bâtiment doit «fonctionner» (s'ordonner) des différents locaux se doit d'être clair, les circulations horizontales et verticales bien définies.

Ensuite le bâtiment ne doit pas connaître de problèmes techniques, ni au niveau de la construction, ni au niveau des installations.

Enfin, les coûts doivent être rigoureusement respectés. C'est aussi cela l'architecture.

Mais l'entreprise n'a pas d'avenir sans la collaboration mutuellement des organes dirigeants de l'établissement qui, non seulement par leur «parole facile», mais également par leur «sérieux» ont grandement participé à la création de cette œuvre majeure.

Après toutes les différentes procédures qui nous sont imposées se sont compliquées, mais grâce à la volonté et aux efforts de chacun et de chacun, les difficultés ont été surmontées et le résultat obtenu peut être marqué du sceau de la réussite.

Die Aufgabe der Vertreter des Bauherrn kann in einem Satz zusammengefasst werden: Sie haben dem Benutzer die Anlage und die Apparaturen zur Verfügung zu stellen, die es ihm erlauben, seiner Aufgabe gemäss seinen Bedürfnissen, Anforderungen und Pflichten nachzukommen und die sachgemässe Verknüpfung der öffentlichen Mittel sicherzustellen. Hierin diesem Satz verdeckelt sich indessen ein beträchtliches Quantum Arbeit, das nur von einem leistungsfähigen, pluridisziplinären Team bewältigt werden kann.

Lesen Sie mehr zunächst von den Mandatanten, Architekten und Ingenieuren sprechen, von denen wir die folgenden drei grundlegenden Leistungen erwarten:

Ein Gebäude muss in erster Linie funktionieren. Die Abordnung der verschiedenen Räume ist auch die Anlage der horizontalen und vertikalen Flows, geben muss klar und funktionell sein.

Es dürfen sich werden keine Baukosten bei den Installationen technischer Systeme ergeben.

Schließlich – auch das ist Architektur – dürfen die einschätzlichen Kosten keinesfalls überschritten werden.

Selbstverständlich hatte die ganze Unternehmenskommission keine Zukunft ohne den Einsatz der Spezialabteilung, deren «Sachse» für das Gelingen dieses grossen Werkes ebenso unverzichtbar war wie die «Sachse».

Der diversen Prozentsatz, an die wir uns heute halten müssen, sind komplexer geworden, doch konnten die Schwierigkeiten dank viel gutem Willen und dem Engagement einer und eines, gelöst bewältigt werden, und das ist ein erreichtes Resultat, darf denn auch als solcher Erfolg gewertet werden.



LA PHOTO D'ART, SUR LE TOIT DE MONTREUX, LE 10.08.2010, MONTREUX, SUISSE, PHOTOGRAPHIE ARCHITECTURALE
DUR L'ENTRÉE AUZ DEM BALKON VON BARTHELEMY DE MONTREUX, SUISSE, PHOTOGRAPHIE ARCHITECTURALE